

特約通譯傳譯服務情形意見反應表 Questionnaire for the Court Interpreter Service	
通譯姓名 Name of the Interpreter	(不知道通譯姓名者可免填) (You may leave this column blank if you do not know the name of the interpreter.)
傳譯案件之案號 Case No. of the Interpreted Case	
開庭時間 Court Session	____年____月____日 Year          Month          Day
對於通譯傳譯情形之整體評價： <input type="checkbox"/> 良好 <input type="checkbox"/> 普通 <input type="checkbox"/> 不良 Overall evaluation of the interpretation: <input type="checkbox"/> Excellent <input type="checkbox"/> Good <input type="checkbox"/> Poor	
※如有其他具體意見，歡迎選填以下項目： ※ Please check the following items for more concrete responses.	
1. 通譯執行職務之態度 1. The attitude of the interpreter when rendering interpreting services is/shows <div> <input type="checkbox"/> 態度平和有耐心。              gentle and patient.           </div> <div> <input type="checkbox"/> 語氣不耐、冷淡或歧視。              impatient, distant or discriminatory.           </div> <div> <input type="checkbox"/> 無端調侃或怒(辱)罵在庭之人。              teasing or insult to the person in court without any causes.           </div> <div> <input type="checkbox"/> 發表歧視性言論，有損司法信譽。              discriminating opinions that damage the judicial reputation.           </div>	
2. 內容完整性 2. Completeness of the Interpretation <div> <input type="checkbox"/> 完整傳譯，未擅自增減應傳譯之內容。              Intact interpretation without adding or deleting the original content           </div> <div> <input type="checkbox"/> 傳譯內容有明顯增刪、修改及疏漏。              Obvious addition, deletion, modification and/or omission           </div>	

3.傳譯專業度

3. Degree of Professionalism in interpretation

☐傳譯內容專業詳實。

Interpretation quality is professional and detailed.

☐傳譯內容專業度有待加強。

Interpretation quality requires improvement.

4.特殊或優良表現之具體事由：\_\_\_\_\_

4. Concrete details for extraordinary or excellent performance:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

填 寫 人 Respondent	姓名： Name： <input type="checkbox"/> 當事人 <input type="checkbox"/> 訴訟代理人、辯護人 Case Party                      Agent ad litem or attorney <input type="checkbox"/> 其他訴訟關係人：_____ Other related party: _____
日 期 Date	中華民國          年          月          日 Year                  Month          Day
備註： Notes: 1. 本表由庭務員於當事人、訴訟代理人、辯護人及其他使用傳譯服務之訴訟關係人開庭報到時發給。 1. This form should be distributed by court attendants to the case party, agent ad litem, attorney and other related parties in need of an interpreter when they report to the court for a court session. 2. 有關特約通譯特殊或優良表現之具體事由，建置法院將註記於特約通譯備選人名冊內，以作為日後選任通譯之參考。 2. Extraordinary or excellent performance of a court interpreter should be specified in the name list of court interpreters by the courts as further references for selecting future interpreters.	